



荒野中的家园



兰格尔-圣埃利亚斯国家公园及保护区的荒野屹立坚韧，地形地貌令人惊叹。兰格尔山脉，与该公园四座山脉其中一座同名，是一座活火山。高峰之上，数百个冰川与冰原成形，后融化成河流和小溪，最终流入阿拉斯加湾和白令海。冰原是连接公园地理位置上孤立地区的桥梁。

根据 1980 年《阿拉斯加国家利益土地保护法》(ANILCA) 规定，允许对公园和保护区内的野生动物进行维生捕猎，仅允许在保护区内开展运动狩猎。狩猎者们可以在山坡上看到吃莎草、草皮和杂草的野大白羊，这是公园内数量最多的大型哺乳动物。红鲑鱼、奇努克鲑鱼和银鲑鱼生长于该地区的湖泊和溪流之中，可在库珀河上利用渔轮、鱼网、鱼竿和鱼线进行捕捞。在公园的东南角，特林吉特人会捕捞以鱼类和海洋无脊椎动物为食的麻斑海豹。这

些物种和其他更多物种都是 Ahtna 和 Upper Tanana 上阿萨巴斯卡人、埃雅克人和特林吉特人赖以生存的主要食物。在当地，非原住民也会共同分享这些大自然的馈赠。

漫长而阴暗的冬季和短暂而繁茂的夏季赋予了这里浓烈的生机。号手天鹅、画眉与鸣鸟等候鸟的叫声，使漫长的夏季白昼充满活力。夏末时节，黑熊和棕熊受成熟无患子浆果的吸引，常常出没于森林

与砾石滩之间。人类历史在这里的痕迹古老而稀少，在这辽阔的大地上只留下淡淡的一抹印记。即使人们并未停下捕猎、捕鱼和诱捕的行为，但这里大多数动物、鱼类和植物种群都在蓬勃发展，它们具有自我调节能力。对于以兰格尔-圣埃利亚斯为家园的物种而言，公园的规模和偏远程度能够确保生态系统的自然运转。

荒野中的人烟

分享地球的馈赠



阿拉斯加中南部的生活文化包括 Upper Ahtna 或“Headwaters People” (Tat’ahwt’aenn)。他们的生活特性根植于库珀河上游地区的土地、水源和冰原之中，在那里他们利用传统的生态知识开展狩猎、采集、诱捕和捕鱼。他们的知识源自代代相传的纪律与智慧，为共享自然资源型经济做出了贡献。这有别于美国其他地方盛行的市场经济。

冬天，Upper Ahtna 人一般会去狩猎野大白羊、驯鹿和驼鹿，以及诱捕身处高地的小型哺乳动物。夏天，他们的目标转为捕鱼。人们在水流平缓、底部平坦的溪水中布下渔网。

在库珀河快速流动的水域中，人们使用抄网来捕获鲑鱼，自 20 世纪开始使用渔轮捕鱼。渔轮的摇轮手臂如同轮子上的辐条。当水



流推动桨叶时，旋转的篮筐将鱼从水中提出。夏天的河边有很多这样的渔轮。

19 世纪末，随着新移民的到来，新的经济机会开始冒头。一些 Ahtna 人开始工作赚钱，但他们也继续从自然中汲取资源来供养家庭。尽管一些阿拉斯加原住民现已居住在城市之中，但他们也继续参与着传统的共享经济。

顶部照片，从左至右：
蓝莓—NPS/BARBARA CELLARIUS；北美驯鹿—JACOB W. FRANK；野大白羊—PATRICK J. ENDRES/阿拉斯加摄影；鱼冰花—NPS；号手天鹅—TIM DREW；无患子-浆果—EDDIE KING；棕熊—TOM BLANDFORD

文字照片，从左至右：
CHARLEY SANFORD 家庭；UPPER AHTNA—国家档案；鲑鱼—USFWS/TIM KNEPP；渔轮—MICHAEL QUINTON；处理鲑鱼—NPS/BARBARA CELLARIUS；驼鹿—G.W. BEYERSBERGEN；红狐—TOM WALKER；雪橇犬、奇萨纳—阿拉斯加州立图书馆 P178-097；铜矿石—NPS/MELINDA SCHMITT；游奇尼科特铜业公司工厂—NPS/JAMIE HART

寻找富饶之地



1896 年克朗代克地区开采出金矿之后，成千上万的探矿者涌入阿拉斯加。许多人前往奇萨纳和纳贝斯纳，但却只发现了少量黄金。奇提纳河谷发现的铜矿吸引着投资者组成财团来开发铜矿。为运输矿石，他们修建了一条铁路，于 1911 年完工。这条铁路连接奇尼科特矿山和科尔多瓦，从那里转向可盈利的市场。

在运营高峰时期，该公司雇佣了 600 名工人，其中大多数为移民，这些人每周工作 7 天，居住在拥挤、简陋的工棚里。到 1938 年

矿井关闭时，工人们开采出的矿石市值约为 2 亿美元。尽管奇尼科特矿山和工厂现已关闭，但社区依然繁荣发展。修复人员为这个工业增长、市场扩张、全球移民和创新的年代带来了生机。在奇尼科特，你可以沿循工厂工人及其家人的脚步，思考这个道路崎岖的地方为什么能够成为他们的家。

进入另一个世界

冰川、冰原、河流和山脉为冒险者带来挑战和无与伦比的馈赠。春天，攀登者可尝试攀登德拉姆山、桑福德山、布莱克本山和圣埃利亚斯山。徒步旅行者通常从纳贝斯纳或麦卡锡路出发——这是进入公园仅有的两条路。其他人则可以穿过鲁特冰川（右图），鲁特冰川的绝对宽度以及布莱克本山和阶梯状冰瀑的远景，令人望而惊叹。

库珀河从奇提纳流淌至阿拉斯加湾，靠近科尔多瓦地区，流经公园最崎岖的部分地区。海上皮划艇爱好者可以前往冰海湾和亚库塔特地区进行探索。在冬季和春季，越野滑雪板带来了另一种探索方式。露营者会喜欢这里八月和九月的凉爽天气，且蚊子较少。想要俯瞰全景，你可以乘坐或包租一架直升机。



照片，从左至右：
冰山攀登者，鲁特冰川—NPS/JACOB W. FRANK；空林停机坪露营—NPS/NEAL HERBERT；穿鞋鞋在鲁特冰川安全徒步旅行—BETSY BRADBURY/奇尼科特荒野指南

在进入偏远地带之前，请务必掌握安全穿越冰川、河流与溪流的技术。许多河流无法通行，还有的会很快变成湍急的急流。



探索兰格尔-圣埃利亚斯



Wrangell-St. Elias National Park

Wrangell-St. Elias National Preserve

Native Corporation Lands

Unpaved road within park

Other unpaved road

Trail

Approximately 750,000 of the 13+ million acres of land within the boundaries of Wrangell-St. Elias National Park and Preserve are non-federal lands belonging to Alaska Native Corporations, other private owners, and the State of Alaska. Significant amounts of these non-federal lands are located along the McCarthy and Nabesna Roads and along the east bank of the Copper River. Please do not trespass. If you have questions, ask at visitor centers or ranger stations.

North

Alaska Native Place Names

English place name	Native place name	Language	Meaning
Boydell Hills	Natsiidi Chox	Ahtna	Big Lowland One
Chisana River	Ttheetsaan' Niign	Upper Tanana	Rock River
Chitina River	Tsedi Na'	Ahtna	Copper River
Grand Wash	Tsaa Heeni	Tlingit	Seal Creek
Hubbard Glacier	Sit' Tlein	Tlingit	Big Glacier
Malaspina Glacier	Sit' Tlein	Tlingit	Big Glacier
Mount Allen	Ch'ah an' Choh	Upper Tanana	Big Burn
Mount Blackburn	Ch'ah an' Choh	Ahtna	The One at Cold Headwaters
Mount Drum	Hwdaandi K'elt'aeni	Ahtna	Downriver K'elt'aeni
Mount St. Elias	Was'etushaa	Tlingit	Mountain Island of Was'ei
Mount Sanford	Hwiniidi K'elt'aeni	Ahtna	Upriver K'elt'aeni
Mount Wrangell	K'elt'aeni	Ahtna	The One that Controls Weather
Mount Wrangell (when smoking)	UK'eledi	Ahtna	The One with Smoke on it
Nabesna River	Naabiah Niign	Upper Tanana	Along the Muddy River
Ptarmigan Lake	K'atbah Mann'	Upper Tanana	Ptarmigan Lake

参观公园

首先阅读免费的公园报纸，了解关于徒步旅行、露营和服务的最新信息。可在公园网站 www.nps.gov/wrst 中下载免费公园报纸，或者询问游客中心或管理站（均为季节性开放；请致电以了解营业时间）。

从总部和兰格尔-圣埃利亚斯游客中心开启参观之旅。这里有兰格尔山脉的概览、展览会，还有电影、书店、野餐棚、短途旅行路径、公园信息，以及季节性管理行行走交谈信息。

肯尼科特游客中心位于历史悠久的布莱克本学校，可在此获取肯尼科特矿山国家历史地标相关信息。为游客提供高山与冰川概览、展品、电影、管理季节性行行走交谈信息以及历史建筑和徒步路径的相关信息。斯拉纳管理站和奇提纳管理站是通往公园两条道路的入口。这里为游客提供野外旅行计划、道路更新和地区信息。亚库塔管理站是圣埃利亚斯山脉、哈巴德冰川和一百多英里漫长海岸线的入口。

安全在偏远地区进行救援和撤离的机会很小；响应时间可能很长。针对极端野外旅行做好充分准备并掌握经验和知识以及生存技能，这必不可少。始终携带额外的干粮和装备，以应对紧急情况或因天气带来的延误。

- 出发去野外之前，请在游客中心或管理站填写一份野外旅行行程。将您的旅行路线和预计返回日期和时间告知您的朋友或家人。
- 这是一个有熊的国家！在游客中心或管理站获取与熊相关的安全手册。发出响声。结伴而行。对于所有野外露营活动，都必须使用防熊的食物容器，可在游客中心购得。我们强烈建议您携带防熊喷雾。
- 请不要接近驼鹿，因为驼鹿伤害人的记录比熊多。
- 矿区可能存在爆炸物、有毒化学品和残留物。
- 有关枪支管理条例，请查看公园网站。

紧急呼叫国家公园管理处 (NPS) 24 小时调度
907-683-9555 或 911

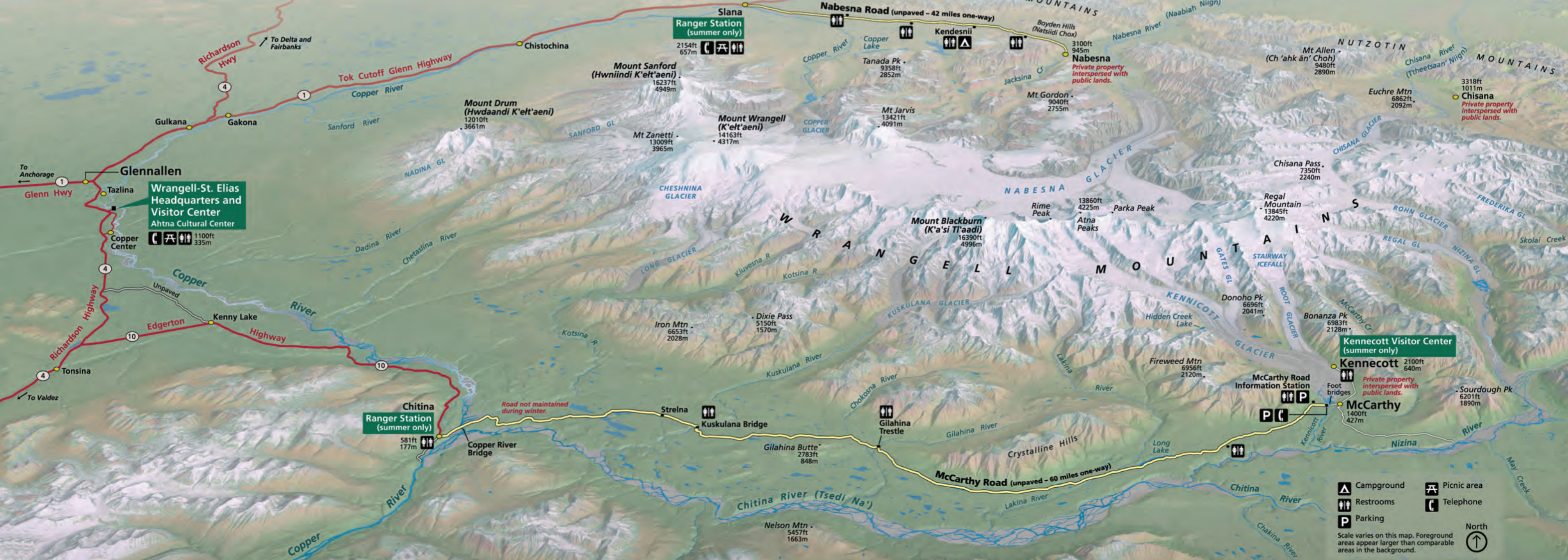
私人土地公园内有私人地产和当地公司的土地，且保留了边界。请勿擅自闯入。请尊重土地所有者权利。

开放性我们不断努力，让我们的设施、服务和项目向所有人开放。如需获取更多信息，请前往游客中心、询问管理员、拨打电话或查看我们的网站。

兰格尔-圣埃利亚斯国家公园及保护区是国家公园体系中 400 座公园之一。如要了解更多信息，请访问 www.nps.gov。

更多信息
兰格尔-圣埃利亚斯国家公园及保护区
PO Box 439
Mile 106.8 Richardson Hwy.
Copper Center, AK 99573
907-822-5234
www.nps.gov/wrst

兰格尔山脉周边景观



保护荒野

世界自然遗产

根据 1964 年的《荒野保护法案》，国会为兰格尔-圣埃利亚斯国家公园及保护区 960 万英亩的荒野提供了保护。如欲了解国家荒野保护区、冰川湾国家公园及保护区、加拿大克卢恩国家公园及保护区和塔奇希尼-阿尔塞克国家公园等，这里是全球最大国际保护生态系统之一。

根据 1964 年的《荒野保护法案》，国会为兰格尔-圣埃利亚斯国家公园及保护区 960 万英亩的荒野提供了保护。如欲了解国家荒野保护区、冰川湾国家公园及保护区、加拿大克卢恩国家公园及保护区和塔奇希尼-阿尔塞克国家公园等，这里是全球最大国际保护生态系统之一。

www.wilderness.net.

National Park Foundation
Join the park community.
www.nationalparks.org

© NPS 2018

Scale varies on this map. Foreground areas appear larger than comparable areas in the background.

- Campground
- Restrooms
- Parking
- Picnic area
- Telephone